

Surfing dog makes a splash with beachgoers

衝浪犬瀟灑逐浪



A golden retriever that loves to surf has been making waves in Kaohsiung. Kids on the shore scream with delight whenever he takes to the sea, and his balancing ability is impressive too. The dog used to be afraid of water, but now whenever he hears the word “surfing,” he excitedly wags his tail.

The four-year-old canine surf star's name is “Yi-lu.” He spends most of his days in a hair salon, and it was on a surfing trip with some of the girls from the salon that he first fell in love with surfing. Zoey, the salon worker who first took Yi-lu surfing, said that she initially took him along just to play in the water, and never thought he would be able to stand on the board. But now when big waves come rolling in, he skillfully **crouches** down to keep his **balance**.

Whenever Zoey goes on vacation, she always takes Yi-lu surfing. At the mere mention of the word “surfing” he starts wagging his tail, but when he gets to the ferry terminal he gets even more excited. “You really get the feeling that he just can't wait any longer,” Zoey said.

Zoey said that Yi-lu is her boss' dog, and that he spends all day in the air-conditioned salon. So she started taking him for walks and the two developed a close, trusting relationship. When she first started learning how to surf, she took Yi-lu along to walk on the beach, play in the water and sunbathe so that he would become a sun-loving dog.

Zoey said that Yi-lu used to be **timid** and would run away with his tail between his legs whenever he heard the sound of the crashing waves. But since starting to surf and **overcoming** his fear, he does anything to get in the water. When he first started surfing, he would immedi-

ately swim for shore when he fell off the board, but now he confidently jumps back on and starts surfing again.

(LIBERTY TIMES, TRANSLATED BY TAIJING WU)

住 在高雄的一條黃金獵犬很愛衝浪，逗得沙灘上的小孩子興奮大叫，在浪頭上平衡技巧也很好。牠以前很怕水，但是現在聽到「衝浪」兩個字，就會高興的搖著尾巴。

衝浪狗名叫「一路」，今年四歲，是髮型設計屋的「店狗」，跟著店裡美眉一起去衝浪，自此愛上衝浪。帶「一路」去衝浪的ZOEY說，剛開始只是想帶牠去玩水，沒想到把牠放上浮板，牠竟能穩定站在浮板上，浪大的時候，還會把身體壓低平衡，很有技巧。

ZOEY每次放假，就把「一路」帶去衝浪，牠只要聽到「衝浪」兩個字，就會興奮地搖尾巴，一抵達渡船頭，更是躁動不已，「你會感覺到牠的迫不及待」。

ZOEY說，「一路」是老闆養的狗，整天待在冷氣房裡，平常就會帶牠去散步，建立很深的交情與信任感，她開始學衝浪後，也把牠帶去海邊走走，泡水曬太陽，當隻「陽光好狗」。

ZOEY說，「一路」膽子小，以前聽到浪濤聲，就會夾著尾巴逃跑，但愛上衝浪後，牠克服對浪聲的恐懼，無論如何就是要下水。剛開始衝浪時，每次板子翻掉落水，「一路」會急著往岸上衝，現在牠會鎮定地跳上浮板，瀟灑衝浪。

(自由時報記者董涵攝)

Top: Yi-lu the surfing dog demonstrates his surfing skills in the waters off Kaohsiung on July 25, 2010.

Right: Employees of the salon where Yi-lu is kept pose with Yi-lu in Kaohsiung on July 25, 2010.

PHOTOS: TUNG HAN-YI, LIBERTY TIMES

上圖：七月二十五日，衝浪狗「一路」在高雄海邊示範衝浪技巧。

右圖：七月二十五日，「一路」與美髮屋的員工在高雄合影。「一路」是美髮屋老闆養的狗。

照片：自由時報記者董涵攝



TODAY'S WORDS

今日單字

1. crouch /kraʊtʃ/ v.
蹲伏 (dun1 fu2)

例： Lee crouched down to pick his keys up off the floor.
(李蹲下來撿地上的鑰匙。)

2. balance /ˈbæləns/ n.
平衡 (ping2 heng2)

例： Jules kept her balance as she walked along the wall.
(茱兒在牆上邊走邊平衡。)

3. timid /ˈtɪmɪd/ adj.
膽怯的 (dan3 que4 de5)

例： You should try not to be so timid in front of your colleagues.
(在同事面前可以不要那麼膽怯。)

4. overcome /ˌovəˈkʌm/ v.
克服 (ke4 fu2)

例： I really hope to overcome my fear of flying soon.
(我好希望可以快點克服飛行的恐懼。)